

ЯЗЫКОВОЙ ЛАГЕРЬ КАК СРЕДА ИНТЕНСИВНОГО ФОРМИРОВАНИЯ МУЛЬТИЛИНГВИЗМА В РЕГИОНАЛЬНЫХ УСЛОВИЯХ

Глумова Е.П.¹, Елхимова Е.М.¹

¹ ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», Нижний Новгород, e-mail: elkhimova.em@gmail.com

В статье рассматривается проблема формирования мультилингвизма обучающихся на уровне основного общего образования. Необходимость изучения нескольких иностранных языков обусловлена вызовами современного мира, процессами его глобализации и регионализации. Целью написания статьи является поиск наиболее эффективного способа повышения уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции и мотивации обучающихся к изучению нескольких иностранных языков. Владение двумя и более иностранными языками формирует навыки и умения, необходимые для дальнейшего профессионального развития личности, что открывает возможности для успешного существования в конкретном регионе с учетом актуальных потребностей в его развитии. Обучение иностранным языкам в школе ставит ряд задач, связанных с достижением главной цели Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования по предметной области «Иностранный язык», которые требуют глубокого изучения. Однако насыщенность образовательного процесса в школе, активная внеурочная деятельность обучающихся, недостаток квалифицированных специалистов, трудность и многогранность самой дисциплины, а также множество других факторов обуславливают необходимость привлечения форм дополнительного образования. Все большую популярность набирают языковые лагеря и краткосрочные интенсивные учебные сборы, направленные на всестороннее развитие личности и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции школьников. Востребованность подобных форм дополнительного языкового образования вызвана уникальными условиями создания благоприятной языковой среды и взаимодействия нескольких языков, что активизирует процесс формирования поликультурной личности обучающегося. Временные ограничения смены лагеря актуализируют необходимость внедрения элементов интенсивного обучения, что делает возможным в кратчайшие сроки достичь максимальных результатов. В ходе исследования был произведен анализ интенсивного метода обучения и проведен эксперимент по внедрению элементов данного метода в языковом лагере. Выявлены факторы, оказывающие положительное воздействие на умения говорения обучающихся на иностранных языках. В заключение делается вывод о результативности данной формы дополнительного обучения языкам и формирования поликультурной личности.

Ключевые слова: мультилингвизм; обучение иностранным языкам; языковой лагерь; элементы интенсивного обучения; региональный компонент.

LANGUAGE CAMP AS AN ENVIRONMENT OF INTENSIVE DEVELOPMENT OF MULTILINGUALISM IN REGIONAL CONDITIONS

Glumova E.P.¹, Elkhimova E.M.¹

¹ FGBOU VO Linguistics University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, e-mail: elkhimova.em@gmail.com

The article deals with the problem of development of pupils' multilingualism at school level. The necessity of learning several languages is caused by challenges of the modern world, globalization and regionalization. The aim of the article is searching for the most efficient way to increase students' foreign language communicative competence and motivation to learning more than one foreign language. Speaking two or more foreign languages forms skills and competences important for further professional development of a person. Teaching foreign languages poses a number of objectives connected with the achievement of the main aim of the Federal State Educational Standard. However, intensive educational process at school, extracurricular activities, lack of qualified specialists, difficulty and multifaceted nature of the subject and many other factors make it necessary to involve forms of additional education. The demand for language camps and short-term intensive courses is caused by unique conditions of linguistics camps, which create beneficial language environment for teaching. Creation of natural interaction of several languages enhance the process of multiculturalism development. Time restrictions in the camp facilitate the need to introduce elements of intensive teaching, which make it possible to achieve high results in short time. In the course of the study, an analysis of the intensive teaching method and an experiment were carried out. The factors that have a positive impact on the speaking skills of students in foreign languages are identified. In conclusion, this form of additional language teaching has a beneficial influence on the formation of the student's multicultural personality.

Keywords: multilingualism; Learning foreign languages; language camp; elements of the intensive teaching method; regional component.

Мультилингвальность неотъемлемая часть современного социума, что свидетельствует о высокой степени важности овладения обучающимися несколькими иностранными языками. Современная языковая политика направлена на изучение нескольких иностранных языков, что обусловлено вызовами глобализации мирового сообщества и стремлением подготовить обучающихся к жизни в поликультурном, мультиязычном мире.

Мультилингвизм определяется как владение человеком несколькими языками. Мультилингвальность достигается путем поддержки разнообразия языков в системе образования, содействием и поощрением изучения других иностранных языков [1]. Формирование поликультурной языковой личности обучающегося оказывает прямое воздействие на осознание личностью ребенка своей роли в современном обществе, и расширяются границы его возможностей. Рассматривая поликультурную личность с точки зрения мультилингвального подхода, стоит отметить, что это не просто человек, владеющий несколькими языками, а уникальный индивид, обладающий совершенно новыми когнитивными способностями: компарации языков и культур, формирования своего уникального взгляда на окружающий мир. Когнитивные функции мультилингва во многом отличаются от монолингвов, поскольку первые обладают более развитыми исполнительными функциями и лучше проявляют себя в изучении иностранных языков по сравнению с монолингвами. Мозг мультилингва обладает более быстрой и точной реакцией и способен лучше принимать решения в ситуациях неопределенности, разрешать конфликты, тем самым повышает конкурентоспособность личности на рынке труда [2].

Идея мультилингвизма имеет свое отражение в федеральном государственном образовательном стандарте основного общего образования. В Письме Минобрнауки России от 17 мая 2018 г. № 08–1214 Министерство образования и науки РФ заявило о необходимости изучения второго иностранного языка на уровне основного общего образования (5-9 классы). Введение второго иностранного языка в школе на данном этапе уже имеет не рекомендательный характер, а является обязательной учебной дисциплиной.

Необходимость изучения второго иностранного языка на уровне основного общего образования очевидна. В соответствии с ФГОС ООО результаты изучения предметной области «Иностранный язык. Второй иностранный язык» должны отражать:

- формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии

национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учетом достигнутого обучающимися уровня иноязычной компетентности;

- формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; расширение и систематизация знаний о языке, расширение лингвистического кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой;

- достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции;

- создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, в том числе на основе самонаблюдения и самооценки, к изучению второго/третьего иностранного языка, к использованию иностранного языка как средства получения информации, позволяющей расширять свои знания в других предметных областях [3].

Однако введение второго иностранного языка привело к массе дискуссий среди всего населения России. Рассмотрим ряд противоречий, вызванных дисциплиной «Второй иностранный язык»:

- Несмотря на привлекательность изучения дополнительного языка, это оказывает дополнительную нагрузку на обучающегося.

- Появление дополнительной дисциплины оказывает влияние на обучающихся в профильных классах с нелингвистическим уклоном, что ставит под сомнение идею профильного обучения.

- Существуют нормы учебной нагрузки обучающихся в школе, что делает невозможным добавление новой дисциплины без ущерба другим предметам.

- Наиболее очевидная проблема связана с нехваткой преподавателей иностранного языка. Наблюдается реальный кадровый дефицит среди преподавателей иностранных языков, а тем более вреди учителей с двумя профилями, способных выстраивать обучение на основе уже имеющегося опыта обучающихся в изучении первого иностранного языка.

Резюмируя все вышесказанное, можно сделать вывод, что на настоящем этапе обучение второму иностранному языку является отчасти формальностью, поскольку условия школы не позволяет в полной мере достичь целей обучения иностранным языкам и создать благоприятную среду, способствующую развитию иноязычной коммуникативной компетенции и формированию поликультурного сознания личности.

Цель исследования - изучение эффективности интенсивного метода обучения иностранным языкам и формирования мультилингвизма в региональных условиях в языковом лагере.

Материал и методы исследования

В ходе исследования проведён всесторонний анализ представленной проблемы, основанный на изучении и сравнении теоретических и практических положений, связанных с изучением формирования поликультурной личности обучающегося в условиях языкового лагеря. В ходе исследования были проанализированы работы по теории интенсивного обучения иностранным языкам, формирования иноязычной коммуникативной компетенции школьников, организации пребывания обучающихся в языковом лагере.

Для решения задач исследования применялись методы разного уровня: от методов теоретико-методологического анализа до традиционных эмпирических методов.

В качестве теоретических методов применялись метод теоретического анализа психологической, педагогической и методической литературы; изучение отечественного и зарубежного педагогического опыта; анализ нормативно-правовой документации, образовательных программ; обобщение и интерпретация результатов анализа; моделирование полилингвального учебного процесса и прогнозирования его результатов; апробация предложенного подхода в языковом лагере; обобщение результатов исследования и эксперимента.

Результаты исследования и их обсуждение

Возрастающая потребность в изучении нескольких иностранных языков актуализирует необходимость в привлечении новых и эффективных методов обучения. Востребованность краткосрочных интенсивных форм обучения иностранным языкам обусловлена стремительностью развития информационного пространства и самого общества. В связи с чем представляется важным создание и реализация формы овладения иностранными языками, способной консолидировать эффективность формирования иноязычной коммуникативной компетенции и ограниченность во времени.

Под интенсивным обучением иностранному языку мы понимаем обучение, направленное в основном на овладение общением на изучаемом иностранном языке, опирающееся на не используемые в обычном обучении психологические резервы личности и деятельности учащихся, в особенности - на управление социально-психологическими процессами в группе и управление общением преподавателей с обучающимися и обучающимися между собой, и обычно осуществляемое в сжатые сроки [4].

Одним из факторов, характеризующих интенсивное обучение иностранным языкам, является реализация учебно-воспитательных целей за минимальный срок при максимальном объеме учебного материала, необходимого и достаточного для эффективного достижения поставленной цели [5]. Интенсивный метод обучения иностранным языкам активизирует процесс усвоения материала и овладения речевыми умениями за счет создания языковой

среды, вовлечения эмоциональной составляющей личности обучающегося, что является важным стимулом для повышения мотивации и поддержания интереса к изучению языка [4].

Методические принципы интенсивного обучения включают в себя: принцип личностно ориентированного общения; принцип ролевой организации; принцип концентрированности; принцип полифункциональности упражнений; принцип коллективного взаимодействия [4]. Принципы интенсивного обучения воздействуют на расширение возможностей обучающихся. Однако возникает вопрос о способе и форме реализации данного метода. Создание подобных условий в школе невозможно даже для овладения одним иностранным языком, не говоря уже о втором.

Целесообразными условиями для достижения видимых результатов овладения иностранными языками обладает языковой лагерь. Он предполагает создание адекватной и гармоничной среды, в которой дети бы получали мотивацию к овладению несколькими иностранными языками. Несмотря на учебные условия лагеря, он позволяет создать образовательное пространство, приближенное к реальным языковым условиям, возможно создание естественных условий взаимодействия языков, погружения в разные иноязычные среды, интеграции межпредметных связей, обучения нескольким иностранным языкам на одном уровне, опираясь на уже имеющийся опыт или знакомство с новыми иностранными языками.

Обучение в языковом лагере предполагает изучение не только языков, включенных в школьную программу, но и дает возможность расширить спектр изучаемых языков, учитывая региональные условия и потребности в специалистах, владеющих иностранными языками. В условиях языкового лагеря школьники имеют возможность изучать иностранные языки населения соседних пограничных районов, городов-побратимов, экономических партнеров региона. Важно создать условия для овладения востребованными в конкретном регионе иностранными языками в качестве инструмента для укрепления и расширения экономических и гуманитарных связей. Содержание обучения дополнительным к школьной программе иностранным языкам должно отражать региональную информацию, касающуюся как родного, так и иноязычного социума. Таким образом, достигается прагматический результат, связанный с подготовкой кадров для реального сектора экономики в конкретном регионе. Естественные условия общения с носителями разных иностранных языков, а также условия, приближенные к реальным, непосредственно влияют на профессиональное самоопределение обучающихся, так как позволяют раскрыть перспективы развития партнерских отношений конкретных регионов и экономического развития региона в определенной сфере. Это трудно осуществить в условиях основного образования, так как предпочтение отдается классическим иностранным языкам, что обосновано наличием

педагогических кадров, учебно-методических комплектов, а также объективной потребностью в овладении, как правило, английским языком как первым иностранным.

Языковой лагерь – это форма дополнительного образования, реализуемая зачастую в каникулярное время. Идентичность лингвистических лагерей объясняется особенностями изучения иностранных языков в условиях полного или частичного погружения в языковую среду. Лагерь предполагает принцип интенсификации, поскольку количество занятий и разнообразие видов деятельности по иностранному языку в несколько раз больше, чем в условиях школы. Большинство развлекательных мероприятий и учебных занятий могут иметь игровую, проектную и исследовательскую направленность. Языковой лагерь обладает всеми возможностями для формирования комфортной образовательной среды: овладение иностранными языками в естественных условиях; общение на иностранных языках обучающимися разных возрастов и языкового уровня; привлечение к образовательному процессу носителей языка; несмотря на языковую направленность программы отдыха школьников, также создаются условия для развлечений, физического развития и оздоровления обучающихся (спортивные площадки, творческие мероприятия, кино вечера, экскурсии, организуются режимы питания и сна). Условия организации процесса обучения в лингвистическом лагере способствуют оптимальной реализации интенсивного обучения иностранным языкам, в связи с чем стоит рассматривать языковой лагерь как наиболее эффективный способ развития иноязычной коммуникативной компетенции школьников и повышения мотивации к изучению иностранных языков [6].

Несмотря на то что интенсивное обучение имеет большее распространение в обучении взрослых, в условиях детского языкового лагеря рационально использовать элементы данной методики, поскольку, несмотря на условия образовательного пространства, существует и ряд трудностей:

- серьезная подготовительная работа;
- несовпадение тематики интенсивных учебных сборов с требованиями школьной программы;
- разный уровень владения иностранным языком обучающихся.

При обучении в языковом лагере важно учитывать следующие приемы интенсивного обучения иностранным языкам:

- Введение языкового материала крупными блоками.
- Использование мультимедийных и цифровых технологий.
- Внедрение внеурочной, проектной и учебно-исследовательской деятельности.
- Создание речевых ситуаций и игровая форма организации материала.

- Разнообразие упражнений, режимов работы, создание благоприятной атмосферы.
- Концентрация коммуникативных упражнений по теме.

Интенсивное обучение решает задачу обучения иноязычной коммуникации, его содержанием является овладение комплексом навыков и умений, достаточных и необходимых для будущей речевой деятельности обучающихся, а также овладение языковым материалом, обеспечивающим формирование, развитие и использование этих навыков и умений. Отличительная черта интенсивного обучения заключается в органическом единстве обучающей и воспитывающей функций, способствующих расширению границ познания, формированию металингвистического сознания, то есть формирование в сознании обучающихся связи языка, культуры и социума [4].

В рамках исследования был проведен эксперимент на базе Государственного бюджетного учреждения дополнительного образования «Детский санаторно-оздоровительный образовательный центр "Лазурный" (круглогодичного действия)» в Выксунском районе Нижегородской области во время интенсивных учебных сборов, в рамках деятельности Регионального центра выявления, поддержки и развития способностей и талантов у детей и молодежи «Вега», по направлению «Наука» - «Юный дипломат». Целью сборов было: повышение уровня знаний по английскому, французскому, японскому и китайскому языкам, что позволило подготовиться к олимпиадам и конкурсам по иностранным языкам; повышение уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции и приобретение навыков межкультурной коммуникации.

Выбор второго иностранного языка зачастую зависит от его схожести с первым иностранным, что обусловлено их принадлежностью к одной языковой семье. Этот факт представляет возможность овладения вторым языком на таком же уровне, как и первым, поскольку обучение второму иностранному языку строится на уже имеющемся у обучающихся опыте в изучении языков. Однако в условиях языкового лагеря возможно овладение языками из разных языковых групп. Условия интенсификации, погружение в среду языка, создание условий межкультурной коммуникации формируют благоприятную среду для преодоления трудностей овладения языком отличным от первого иностранного.

В настоящий момент все большую популярность в Нижегородском регионе набирает изучение китайского языка. Данный факт обусловлен потребностями региона в квалифицированных специалистах, развитии международного и экономического сотрудничества с передовыми странами Азии. Нижегородский регион имеет соглашения об установлении побратимских отношений с 14 городами мира, которые стали локомотивом яркого и активного взаимодействия Нижнего Новгорода с братскими городами на разных

континентах. Положенная в основу института побратимства идея - это сохранение мира. Статус побратимства дает населению двух городов больше возможностей для знакомства с историей, культурой других стран, налаживания личных контактов и деловых связей. Среди городов-побратимов есть три китайских города: Цзинань, Провинция Сычуань и Хэфэй. В рамках соглашений об установлении побратимских отношений города-участники принимают активное участие в организации и реализации совместных проектов по направлениям: экономика, культура, образование [7]. В связи с интенсификацией связей Нижегородской области с Китайской Народной Республикой и востребованностью в высококвалифицированных специалистах со знанием китайского языка, в рамках смены «Наука» - «Юный дипломат» обучающимся были предложены такие пары иностранных языков: английский – китайский и французский – японский. Несмотря на различия языков и отсутствие опор, процесс обучения выстраивался гармонично и эффективно.

При подготовке учебной программы среди школьников был проведен контрольный срез с целью выявления уровня сформированности умений говорения на иностранных языках (английский, французский), выбраны темы и их наполнение с учетом возрастных особенностей школьников. Обучение второму иностранному языку (китайский, японский) проходило с нуля, поскольку у обучающихся не было опыта в изучении этих языков. Программа мероприятий для обучающихся включала в себя ежедневные занятия по иностранным языкам (2 часа в первой половине дня и 1 час в вечернее время), совместные внеурочные мероприятия о культуре стран изучаемых языков, также были реализованы междисциплинарные мероприятия с преподавателями естественных наук. По завершении смены было проведено зачетное задание, на котором обучающиеся смогли представить свои собственные монологические и диалогические высказывания по одной из изученных тем. Безусловно, в процессе обучения вторым иностранным языкам возникали трудности, вызванные совершенно новой и специфической для обучающихся структурой языка. Серьезное влияние на повышение мотивации к овладению языком оказало знакомство с культурой страны изучаемого языка.

В рамках реализации учебного процесса по китайскому языку были предложены следующие темы: «Культура китайского языка», «Знакомимся на китайском», «Поход в китайский ресторан». В процессе изучения тем обучающиеся научились:

- писать иероглифы, соблюдая правила написания и порядок черт;
- читать и понимать знакомые иероглифы, соблюдая тоны; приветствовать друг друга на китайском;
- спрашивать о возрасте;
- использовать в речи местоимения и числительные от 1 до 9999.

Оценивая уровень, достигнутый в процессе овладения китайским языком на начальном этапе, можно отметить, что обучающиеся за короткий срок смогли освоить более 70 иероглифов и делать собственные небольшие высказывания.

По направлению «Английский язык» обучающимся были предложены темы: “Technological Progress”, “Ecological problems”, “Travelling and cultures”. Материал программы и последовательность его расположения по темам занятий организованы таким образом, что способствуют реализации предложенных элементов интенсивного обучения, а также деятельностного подхода. Ценность такого подхода состоит в том, что умственная деятельность протекает совместно с практическими действиями, благодаря чему изучаемый материал воспринимается более эффективно и разносторонне.

Подобрав необходимые задания, мы провели предэкспериментальный срез в исследуемой группе обучающихся, до организации пребывания в стране изучаемого языка. Для анализа изменений результатов нами были разработаны критерии для определения уровня сформированности у учащихся умений диалогической речи: объем высказывания; отсутствие пауз; соответствие ситуации общения; смысловая завершенность; разнообразие реплик; лексико-грамматическая правильность; темп речи.

В рамках итогового контроля обучающиеся представили свои устные ответы: подготовленные и неподготовленные диалоги по изученным в рамках учебной программы темам. Полученные результаты позволяют отметить положительную динамику развития умений диалогической речи на иностранных языках. Наиболее выраженные изменения наблюдались в таких характеристиках, как объем и связанность высказывания, беглость речи и отсутствие пауз, использование большего количества разнообразных лексических и грамматических единиц. Обучающиеся смогли развить умения вести диалоги разного характера, умения высказываться о фактах и событиях, используя различные коммуникативные типы речи, передавать содержание, основную мысль прочитанного, делать сообщение в связи с прочитанным или прослушанным текстом.

Итоговая беседа и анкетирование обучающихся также показали, что мотивация к изучению языков действительно повысилась благодаря тому, что все знания, полученные на занятиях, применялись в реальных ситуациях общения. Школьники смогли преодолеть психологический и языковой барьеры при личном взаимодействии с преподавателями и друг другом. Успехи в овладении вторым иностранным языком вызвали интерес обучающихся и помогли достичь понимания необходимости изучения нескольких иностранных языков.

Заключение

Таким образом, элементы интенсивного обучения, реализуемые в языковом лагере, позволяют активизировать все познавательные и психические процессы личности

обучающегося, оказывая влияние на мотивационную и эмоциональную сферы. Высокий познавательный уровень учебного процесса в лагере, концентрация языкового материала и среда, приближенная к естественной, оказывают положительное влияние на формирование поликультурной личности школьников в комфортных условиях, удовлетворяют и расширяют потребность в получении новой информации. Происходит ускоренное развитие языковых способностей учащихся, что немаловажно для достижения цели обучения - общения на иностранном языке. Именно поэтому использование элементов интенсивного обучения в учебном процессе лингвистического лагеря является одним из самых эффективных способов формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, а также условием развития поликультурной личности.

Список литературы

1. Национальная энциклопедическая служба России. [Электронный ресурс]. URL: <https://didacts.ru/termin/multilingvizm.html> (дата обращения: 20.11.2020).
2. Прохорова А.А. Учебный мультилингвизм: стратегия будущего // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2017. Т. 23. № 3. С. 131-134.
3. ФГОС основного общего образования 2016-2018. Национальная ассоциация развития образования и науки. [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 20.11.2020).
4. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам: учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. М.: Высш. шк. 1986. 103 с.
5. Артемова О.Г., Мальцева Н.А., Юрова Г.И. Интенсификация учебной деятельности как способ оптимизации процесса обучения иностранному языку // Антропоцентрические науки: инновационный взгляд на образование и развитие личности: материалы II-ой международной научно-практической конференции: в 2-х частях / Под ред. Э.П. Комаровой. 2015. С. 115-117.
6. Глумова Е.П., Елхимова Е.М. Языковой лагерь как форма организации дополнительного образования по иностранному языку в современных условиях // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. 2020. № 16. С. 37-41.
7. Города-побратимы Нижнего Новгорода. [Электронный ресурс]. URL: <https://stnmedia.ru/mag/june-2017/16335/> (дата обращения: 20.11.2020).